

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

15 JUILLET 1963.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de retraite et de survie
des travailleurs indépendants.

I. ~ AMENDEMENTS

PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 24.

Au § 1^{er}, modifier comme suit le deuxième alinéa:

« Il est encore satisfait à la condition visée à l'alinéa précédent si dans l'ensemble il ne manque qu'une année par période décennale, étant entendu que toute période commencée est considérée comme une période complétée. »

JUSTIFICATION.

Le Gouvernement est, quant au fond, d'accord avec l'amendement de M. Boey au même article (Doc. 573, n° 7).
Cet amendement est simplement précisé quant à la forme.

Art. 40.

Remplacer cet article par ce qui suit;

« § 1^{er}. En ce qui concerne les immeubles, dont le demandeur ou son conjoint ont la pleine propriété ou l'usufruit, il est compté dans les ressources:

1° pour les immeubles dont un tiers a la jouissance: le revenu cadastral multiplié par un coefficient déterminé par le Roi;

2° pour les autres immeubles: le revenu cadastral.

v.m.r.

S73 (1962-1963):

N° 1: Projet de loi.

N° 2 à 5: Amendements.

N° 6: Rapport.

N° 7 à 11: Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

15 JULI 1963.

WETSONTWERP

betreffende het rust- en overlevingspensioen
der zelfstandigen.

I. - AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGERING
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 24.

In § 1, het tweede lid wijzigen als volgt:

« Aan de voorwaarde bedoeld in voorgaand lid is nog voldaan indien er over het geheel slechts één jaar ontbreekt per tienjaarlijkse periode, met dien oersterende dat elke begonnen periode als een volledige periode beschouwd tuordt, »

VERANTWOORDING.

De Regering, wat de grond betreft, gaat akkoord met het amendement van de heer Boey op hetzelfde artikel (Stuk 573, n° 7).
Dit amendement wordt alleen naar de vorm gepreciseerd.

Art. 40.

Dit artikel vervangen door wat volgt:

« § 1. Wat de ontoerende goederen betreft, waarvan de aarlvrager of zijn echigenoot de volle eigendom of het utuchiqebuik hebben, wordt in rekening gebracht:

1° voor de onroerende goederen waarvan een derde het genot heeft: het kadastraal inkomen oermenigoudigd met een coëfficiënt bepeeld door de Koning;

2° voor de andere onroerende goederen: het kadastraal inkomen.

Z<<.

573 (1962-1963) :

N° 1: Wetsontwerp.

N° 2 tot 5: Amendementen.

N° 6: Verslaq.

N° 7 tot 11: Amendementen.

Toutefois, le revenu cadastral est réduit de 2/3 pour la maison d'habitation occupée par le demandeur à titre de logement principal. La réduction ainsi opérée ne peut être inférieure à 6.000 francs, 8.000 francs ou 12.000 francs ou supérieure à 7.500 francs, 11.000 francs ou 20.000 francs, suivant que la maison est située respectivement dans une commune de moins de 5.000 habitants, de 5.000 à moins de 30.000 habitants ou de 30.000 habitants et plus. Ces montants sont majorés de 1.000 francs pour le conjoint et pour chaque enfant pour lequel le demandeur bénéficie d'allocations familiales.

Pour déterminer la catégorie dans laquelle est comprise une commune, il est fait usage de la classification établie par le Ministère des Finances pour l'application de la législation relative aux impôts sur les revenus.

§ 2. - Rien n'est porté en compte pour les immeubles ou parties d'immeubles exploités par le demandeur ou son conjoint à des fins professionnelles.

§ 3. - Le Roi détermine:

1° les modalités d'application de la réduction visée au § 1^{er}, 2° lorsque les conjoints sont séparés de fait ou séparés de corps;

2° les modalités d'application du présent article lorsqu'un tiers a partiellement la jouissance d'un immeuble:

3° dans quels cas et suivant quelles conditions des revenus visés par le présent article peuvent être réduits lorsque l'immeuble est grevé d'hypothèque. »

JUSTIFICATION.

Comme suite aux amendements déposés par MM. Boey, Frère, Goeman et Dewulf, le Gouvernement a estimé devoir réexaminer en son entier les modalités de l'enquête sur les ressources en tant qu'elle porte sur l'occupation, l'exploitation et la location d'immeubles.

Le présent amendement a pour but de simplifier le texte par la classification des immeubles en deux catégories: immeubles dont un tiers a la jouissance d'une part, tous autres immeubles d'autre part. Le § 2 de l'article 40 tel qu'il figurait au projet est ainsi devenu superflu et a été supprimé. Il n'est plus tenu compte des immeubles exploités à des fins professionnelles afin d'éviter le double emploi, avec les revenus professionnels (amendement de M. Dewulf).

Pour les immeubles dont un tiers a la jouissance, il est proposé de ne retenir qu'un revenu forfaitaire afin d'éviter les fraudes (amendement de M. Dewulf). D'autre part, il est prévu de multiplier le revenu cadastral par un coefficient, étant donné que le revenu cadastral représente la valeur locative du 1^{er} semestre 1955.

Art. 42.

Compléter le § 1^{er} comme suit:

« Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables aux cessions d'immeubles à titre gruit, à des descendants en ligne directe, avec réserve d'usufruit.

Toutefois, s'il est, par après, renoncé à l'usufruit réservé ou si cet usufruit est cédé, il est compté 4 % sur la valeur vénale de l'usufruit et sur la valeur vénale de la nue-propriété dans les limites et suivant les modalités prévues par le présent article. »

JUSTIFICATION.

Cet amendement tend à prévoir une solution raisonnable pour certaines cessions à des descendants.

Nochtens iootelt het kadastrael inkomen oerminderd met 2/3 voor het woonhuis door de eenoreget als hoo[dverblijf] betrokken. De nldus oerleende oerrnndering mag niet minder bedragen dan 6.000 [rank, 8.000 frank of 12.000 [rank, noch meer dan 7.500 [rank, 11.000 frank of 20.000 frank, naargehmg het huis respectieoelijk gelegen is in een gemeente met mindel' dan 5.000 intoonets, met 5.000 tot minder dan 30.000 inwoners of met 30.000 inioonets en meer. Deze bedragen uiorden verhoogd met 1.000 frank voor de echtgenoot en voor elk kind, voor hettoelk de aatlv'ager kinderbijsleg geniet.

Voor het bepelen (Jan de categorie waarin een gemeente beqrepen is, wordt gebruik gemaakt van de indeling ingeoerd doot het Ministerie van Finenciën, voor de toepesing, van de wetgeuing in oerbnd met de inkomstenbeles-tinqen.

§ 2. ~ Er tootdt niets in rekening gebracht !Jaar de onroerende 'goedèren of gedeelten van onroerende goederen die door de aanrnager of zijn echtqenoot qeexploiteerd worden voor bedtiitjdoeieinden.

§ 3. - De Koning bepeelt :

1° de toepessinqsooriooerden van de in § 1, 2°, oootziene oetmindecinq, wanneer de echtqenoten feitelijk gescheiden zijn Of gescheiden !Jan tafel en bed;

2° de toepessinqsoocrioetden van dit ettikel wanneer een derde gedeeltelijk het qenot heeft van een onroerend goed;

3° in toelke gevallen en onder urelke voorwaarden inkomsten, bedoeld bij dit ertikel, kunnen oetminderd worden wanneer het onroetend goed met een hypotheek bezwaard is, »

VERANTWOORDING.

Ingevolge de verschillende amendementen die werden voorgesteld door de heren Bcey, Frère, Goeman en Dewulf, heeft de Regering gemeend de modalitelten van het onderzoek naar 'de bestaansmiddelen volledig te moeten herzien wat het betrekken, de exploitatie en liet ver" huren van onroernde goederen betreft.

Het amendement heeft, tot doel, de tekst te vereenvoudiqen door de onroerende goederen slechts in twee categorieën in te delen namelijk : de onroerende goederen waarvan een derde het genot heeft en alle andere onroerende goederen. Door deze wijziging is § 2 van artikel 40 van het wetsontwerp overbodig geworden en daarom weggelaten. Er wordt anderzijdsqeen rekening meer gehouden met de onroerende goederen ultgebaat voor bedrijfsdoeleinden, ten einde dubbel gebruik te vermijden met de aan te rekenen bedrijfsinkomsten (Amendement Dewulf).

Voor de onroerende goederen waarvan een derde het genot heeft, wordt voorgesteld een forfaitaire waarde te weerhouden ten einde fraude te vermijden (Amendement Dewulf). Anderzrjds is voorzien dat het kadastraal inkomen vermieniqvuldigd wordt met een coëficient, aangezèn de geperekwateerde kadastrale inkomens slechts de huurwaarde van het 1^{ste} semester 1955 vertegenwoordigen.

Art. 42.

§ 1 aanvullen met wat volgt:

« De' bepalingen van deze pereqmo] zijn niet, van toepesing op de afstand (Jan onroetende goederen teri kosteloze titel een descendanten in rechte linie, met voorbehoud van oruchtqgebruik,

Indien echter echtere] oerzeekt wordt aan het oorbehouden vtuchtqgebruik of dit oruchtqgebruik: ioovdt afgestaan, wordt 4 % eengerekend op de verkoopwaarde van het otuchtqgebruik en op de oerkoopioeerde van hetriaakte eiqendom, binnen de perken en oolqens de modeliielten bepeelt doot ondesheviq nrtike], »

VERANTWOORDING.

Dit amendement strekt ertoe voor sommige afstanden aan descndenten een redellijkèe oplossing te voorzien.

Dans les cas visés par l'amendement, la cession de la nue-propriété ne changera en rien le montant des ressources à retenir.

Art. 48.

Au § 1^{er}, modifier somme suit le littera b) :

« b) l'administrateur délégué et l'administrateur délégué adjoint de l'Office national. Toutefois, ce dernier administrateur n'a voix délibérative qu'en cas d'absence de l'administrateur délégué: »

JUSTIFICATION.

Cet amendement est un sous-amendement à l'amendement de MM. Van Winghe et Eeckman, qui prévoit, à la tHe de l'Office national, à côté de l'administrateur délégué, un administrateur délégué adjoint.

Si le principe de cet amendement est admis, le Gouvernement propose de remplacer la modification du § 1^{er}, littera b) proposée dans la première partie de l'amendement de M. Van Winghe, par le texte du présent amendement.

S'il est normal que l'administrateur délégué adjoint assiste aux séances du Conseil, il est aussi normal qu'il n'ait voix délibérative qu'en cas d'absence de l'administrateur délégué.

Le Ministre des Classes moyennes.

De afstand van naakte elqendom zal in de gevallen bedoeld bij het amendement, niets veranderen, aan de aan te rekenen bestaamsmiddelen.

Art, 48,

In § I, littera b) wijzigen... als volgt:

« b) de afgevaardigde, beheerder en de adjunct-afgevaardigde beheerder van de Rijksdienst. Deze laatste beheerder heeft echtet alleen beslissende stem. bij afwezigheid van de afgevaardigde beheerder; »

VERANTWOORDING,

Dit tamendement is een -sub-amendement blj he; amendering van de hereftu -Van Winghe; en Eeckman. dat aan het hoofd van de Rijksdienst, naast de afgevaardigde beheerder, een adjunct-afgevaardigde beheerder voorziet.

Indien het principe zelf van dit amendement wordt aangenomen, stelt de Regering voor de wijziging van § 1, littera b) die het amendement van de heer Van Winghe in zijn eerste deel voorstelt, te vervangen door de tekst van onderhavig amendement.

Zo het normaal is dat de adjunct-afgevaardigde beheerder de vergaderingen van de raad van beheer bijwoont, is het ook normaal dat hij alleen beslissende stem heeft bij de afwezigheid van de afgevaardigde beheerder.

De Ministet /Jan Middenstand,

A. DE CLERCK

II. -- AMENDEMENTS.

PRÉSENTÉS PAR M. CUDELL

AU TEXTE

ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art., 5.

Au § ~, 2°; remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit:

«Toutefois, à partir du 1^{er} janvier 1964, l'affectation d'un contrat d'assurance sur la vie n'entreinere la dispense de l'affiliation auprès d'une caisse de pension que si le contrat garantit une rente dont le montant, afférent à la période d'affectation débutant à cette date, est porté, pour une carrière complète, à 24.000 francs pour les hommes et à 16.000 francs pour les femmes. »

JUSTIFICATION,

L'application de cette disposition pouvant soulever des difficultés pratiques, il importe d'en rendre le sens plus précis, notamment quant à la période à laquelle se rapporte la majoration de rente.

De plus, il convient de fixer le montant à prendre en considération pour les assujettis du sexe féminin qui ont choisi l'affectation d'un contrat d'assurance sur la vie.

Art. 38.

1) Au § 1^{er}, remplacer le 6° par ce qui suit:

6° des pensions de retraite ou de survie ou des avantages qui en tiennent lieu accordés en vertu d'un régime de pension de retraite ou de survie belge et en vertu d'un régime de pension de tetrâie ou de Survie étranger dans la mesure où cette pension a été accordée en application d'une convention de réciprocité.

IL -- AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER CUDELL

OP DE TEKST

AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art., 5.

In § 3, 2°, het tweede lid vervangen door wat volgt r

« De aanwending l'an een leovensvetzeketingscontrct zal echter, vanaf 1 fenueri 1961, slechts van aansluiting bij een pensioenkes ontsleen, indien het contract een rente waar~ borgt waarvan het bedrag voor de op die detum iflgaaende periode van eemoending, ooor een volledige loopbuen, op 24.000 frank ioordt qebreht voor de mannen en 16.000 [renk eoor de vrouwen, »

VERANTWOORDING,

Daar de toepassing van deze bepaling aanleiding kan geven tot praktische mceilijkheden, is het van belang de betekenis ervan te verduidelijken, met name wat betreft de periode waarop de rentctoelslaq betrekkmq heeft.

Verder dient het bedrag te worden vastgesteld dat in aanmerking is te nemen voor de vrouwelijke onderworpenen die gekozen hebben voor de aanwending van een levensverzekeringscontract.

Art., 38.

1) In § 1, het 6° vervangen door wat volgt r

6° met de rust- of ouerlevingspensioenen, of de als dusdanig geldende oordelen toegelend krehtens een Belgisch tust- of ooverlevingspensioenreoeijnq en krehtens een buitendense tust- of ovenlevingspensioenregeling, in de mate waarin dit pensioen werd toegekend bi] toepassing van een uredetkeriqheidsverdreq. »

2) Insérer un 6° bis (nouveau), libellé comme suit:

« 6°bis, des pensions de retraite ou de survie accordées à l'épouse en vertu d'un régime de pension étranger lorsque le mari ne peut, pour cette raison, bénéficier d'une pension de retraite calculée sur base de l'article 23, § 1°, 1° de la présente loi, »

JUSTIFICATION.

Il n'y a pas lieu d'immuniser inconsiderément toutes les pensions étrangères.

Les conventions de réciprocité peuvent prévoir, si nécessaire et en temps opportun, pareilles immunités,

Il s'impose toutefois toujours d'immuniser la pension étrangère de l'épouse lorsque cette pension empêche d'octroyer une pension de ménage (base 24.000 francs) au mari. L'amendement n° 2 met ainsi la disposition en parfaite concordance avec l'article 23, § 1°, 1°, du projet.

2) In dezelfde § I, een 6°bis Invoeegen, dat luidt als volgt:

« 6°bis, met de tust- of oerleavingpensioenen, - aan de echtgenote toegekend krechtens een buitenlandse pensioenregeling, wanneer de echtgenoot om die reden, een op grond van artikel 23, § I, Jo, van deze berekend rustpensioen niet kan genieten, »

VERANTWOORDING.

Er is geen aanleiding om alle buitenlandse pensioenen op onbezonnen wijze vrij te stellen.

In de wederkerighedsverdragen kunnen zo nodig en te gelegener tijd zulke vrijstellingen worden bepaald,

Het buitenlandse pensioen van de echtgenote dient echter steeds te worden vrijgesteld wanneer het wegens dit pensioen onmogelijk is aan de echtgenoot een gezinspensioen (hast 24.000 frank) toe te kermen. Het amendement n° 2 brengt dus deze bepaling volledig in overeenstemming met artikel 23, § 1. I, van het ontwerp.

G. CUDELL.